

中法对照:如果我是水,而你是那条鱼(2)口译笔译 PDF转换可能丢失图片或格式,建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/621/2021_2022__E4_B8_AD_E6_B3_95_E5_AF_B9_E7_c95_621781.htm 一天,鱼儿终于鼓足了勇气告诉了水儿她喜欢他, Un jour, le poisson rassembla finalement tout son courage pour dire à leauquil laimait.水儿却沉默了。 Mais leau demeura silencieuse."你为什么不说话?"鱼儿问。 "Mais pourquoi tu ne dis rien?" lui demanda le poisson.水依旧沉默着, Mais leau ne disait mot,只是开始轻轻地摇着头。 se contentant de hocher tout doucement de la t ê te.妈妈说鱼儿不能爱水。 Ma m è re ma dit que les poissons ne pouvaient pas ê tre amoureux de leau.这是大自然的规律, Cest une loi de la nature,就好像斑马只能爱斑马, tout comme les z è bres ne peuvent aimer que les z è bres,花豹只能爱花豹; ou comme les l é opards ne peuvent aimer que les l é opards,条纹的只能爱条纹, les animaux à rayures ne peuvent aimer que les animaux à rayures,斑点的又只能爱斑点, les animaux tachet é s ne peuvent aimer que les animaux tachet é s而斑点却是永远不能爱条纹的。 Et les animaux tachet é s naimeront jamais les animaux à rayures.鱼儿不明白, Le poisson ne comprenait pas.如果条纹真的爱上了斑点, Mais si un animal à rayure est sinc é rement amoureux dun animal tachet é !?!飞鸟真的爱上鱼,而鱼儿真的爱上了水, Si un oiseau est sinc è rement amoureux dun poisson ou bien un poisson sinc è rement amoureux de leau,那又将会怎样呢? Ils devraient pouvoir saimer!鱼儿不明白, Le poisson ne comprenait pas.她吐着泡泡对水说:"我爱你!" Il lui dit en laissant

é chapper des bulles: "Je t'aime!"水儿再次沉寂，Mais leau restait encore une fois taciturne.鱼儿没有再说什么，Le poisson najouta pas une parole de plus只是静静地躺在了水的怀里.....Il se contenta de sallonger au sein de leau 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com